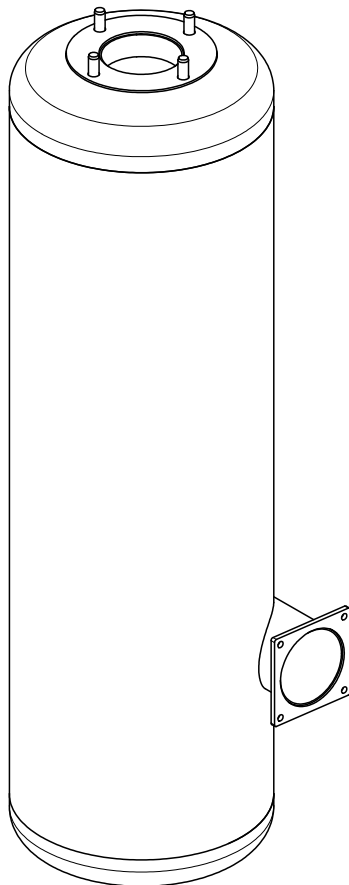
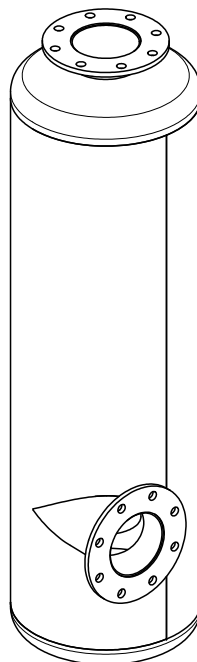


ORIGINALANLEITUNG

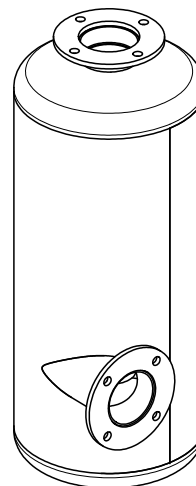
SCHALLDÄMPFER PR530



SCHALLDÄMPFER PR250-330



SCHALLDÄMPFER PR150-200



TECHNISCHES DATENBLATT

CODE 15470 014 00
CODE 15470 017 00
CODE 15470 KY2 B0
CODE 15470 019 00
CODE 15470 020 00
CODE 15470 KWU B0



COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

1. Allgemeine Hinweise

Auf diesem technischen Datenblatt sind die technischen Informationen bezüglich der Schalldämpfer und Entöler, die für die Dekompressionsvorrichtungen der Serie PR geeignet sind und die wichtigsten Installations- und Wartungsanweisungen wiedergegeben.

Die Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen ist für die Anerkennung der Garantie an fehlerhaften Komponenten notwendig. Bei der Ankunft der Ware überprüfen, dass sie unbeschädigt ist und keine Transportschäden erlitten hat. Beim Ersatz von Teilen des Zubehörs **ausschließlich Originalersatzteile verwenden**.

2. Technische Daten

Die Schalldämpfer PR wurden geplant, um an der Ablassleitung der Dekompressionsvorrichtungen mit Schaufeln (normalerweise der Serie PR) installiert zu werden, um ein Vakuum im Tank zu erzeugen.

Die Schalldämpfer PR haben zwei Hauptfunktionen:

- Dämpfen des von der Dekompressionsvorrichtung erzeugten Lärms;
- Trennen der Luft, die in die Atmosphäre abgelassen wird und des für die Schmierung der Dekompressionsvorrichtung notwendigen suspendierten Öls.

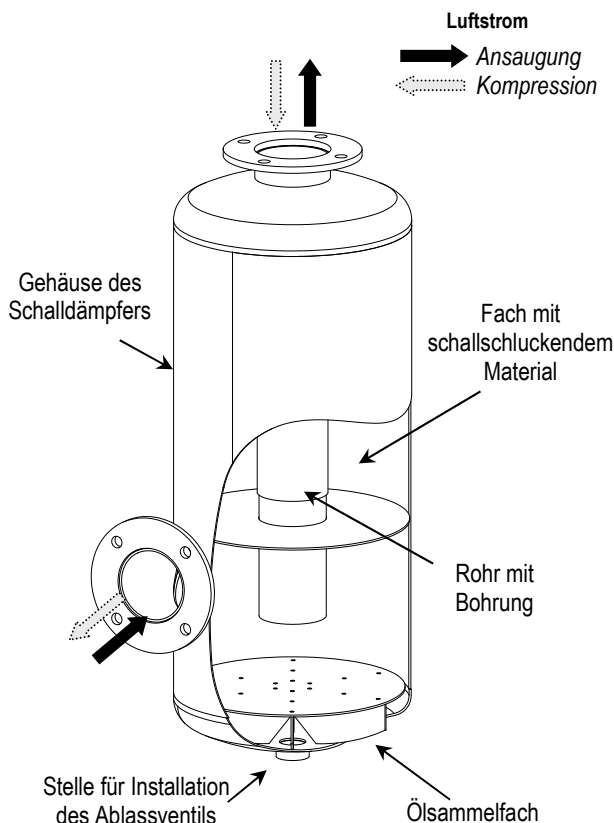
Die Schalldämpfer PR sind in verschiedenen Versionen erhältlich:

- **Schalldämpfer PR150 - 200** (für die Kombination mit den Dekompressionsvorrichtungen PR150 und PR200), aus **Kohlenstoffstahl S235JR lackiert** (Code 15470 014 00) und aus **Edelstahl AISI 304L m. Zapfenschliff** (Code 15470 019 00);
- **Schalldämpfer PR250 - 330** (für die Kombination mit den Dekompressionsvorrichtungen PR250 und PR330), aus **Kohlenstoffstahl S235JR lackiert** (Code 15470 017 00) und aus **Edelstahl AISI 304L m. Zapfenschliff** (Code 15470 020 00);
- **Schalldämpfer PR530** (für die Kombination mit den Dekompressionsvorrichtungen PR530), aus **Kohlenstoffstahl S235JR lackiert** (Code 15470 KY2 B0) und aus **Edelstahl AISI 304L m. Zapfenschliff** (Code 15470 KWU B0).

Alle Schalldämpfer sind mit Flanschen für die Kupplung an die Ein- und Ausgangsleitungen versehen. Die Schalldämpfer PR sind sowohl für den Saugbetrieb (mit Dekompressionsvorrichtung, die aus dem Tank absaugt), als auch für den Betrieb mit Kompression (mit Dekompressionsvorrichtung, die in Richtung des Tanks ablässt, z. B. während des Ablassens des geladenen Materials) vorbereitet.

In der nebenstehenden Abbildung ist eine schematische Darstellung eines Schalldämpfers zu sehen und die Hauptbestandteile werden bestimmt.

In der folgenden Tabelle werden die wichtigsten Betriebsparameter bezüglich der maximalen Fördermenge, des Fassungsvermögens des Ölsammelbehälters und des Gewichts des Schalldämpfers aufgeführt.



Betriebsparameter

Parameter	Schalldämpfer PR150 – 200 Code 15470 014 00 (Fe) - 15470 019 00 (Inox)	Schalldämpfer PR250 – 330 Code 15470 017 00 (Fe) - 15470 020 00 (Inox)	Schalldämpfer PR530 Code 15470 KY2 B0 (Fe) - 15470 KWU B0 (Inox)
MAX. FÖRDERMENGE	1250 m³/h	2000 m³/h	3200 m³/h
ÖLFALLE	5 l	5 l	15 l
GEWICHT	48 kg	64 kg	145 kg

3. Installation


Die Schalldämpfer PR wurden geplant, um an der Ablassleitung einer Dekompressionsvorrichtung mit Schaufeln installiert zu werden.

Um die Senkung des von der Dekompressionsvorrichtung erzeugten Lärms zu garantieren, sollte der Schalldämpfer so nahe wie möglich an der Dekompressionsvorrichtung installiert werden und die Schlauchabschnitte am Endstück der Vakuumleitung sollten auf ein Minimum reduziert werden.

Für den Betrieb des Entölers muss der Schalldämpfer stets vertikal installiert werden.


In der nebenstehenden Abbildung ist die schematische Darstellung einer korrekten Installation des Schalldämpfers zu sehen (die Ströme beziehen sich auf den Saugbetrieb). Die korrekte Installation des Schalldämpfers muss mithilfe der zwei Verankerungsstellen (z. B. mit Metallschellen, siehe Ersatzteilblatt) ausgeführt werden. Am unteren Ende des Schalldämpfers muss ein Ventil montiert werden, das den Ablass des von der in die Atmosphäre freigegebenen Luft getrennten Öls ermöglicht. Der Schalldämpfer sollte also so positioniert werden, dass er für die Ablassarbeiten zugänglich ist.

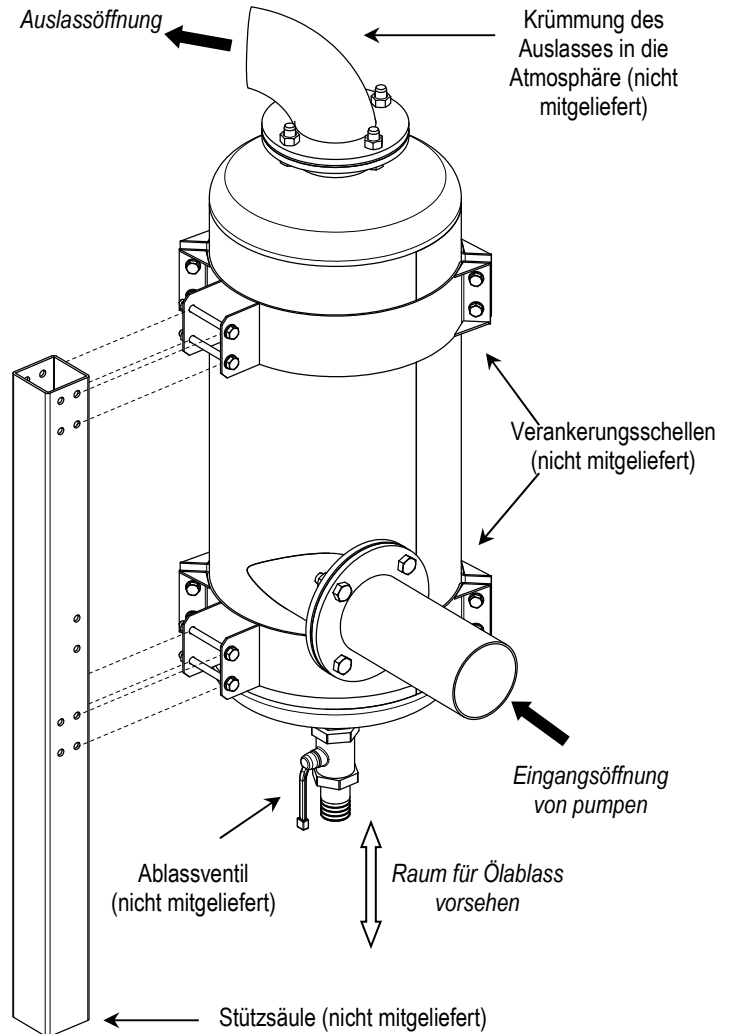
Der Schalldämpfer ist dem Passieren sehr heißer Luft ausgesetzt, was zur einer Überhitzung führen kann.

 **Achtung: Den Schalldämpfer außerhalb der Reichweite der Bediener positionieren oder geeignete Schutzvorrichtungen vorsehen.**

An der Ausgangsöffnung sollte eine Krümmung installiert werden, um das Eindringen von Regen zu verhindern. Die Krümmung darf nicht übermäßig lang sein (nicht mehr als 300 mm), um die Leistungen der Lärmreduzierung nicht zu beeinträchtigen.

Auf Dämpfe achten, die von der Vakuumpumpe angesaugt werden und über den Schalldämpfer abgegeben werden.


 **Achtung: Den Auslass des Schalldämpfers weit von der Saugleitung des Motors des Fahrzeugs weg richten.**



4. Wartung

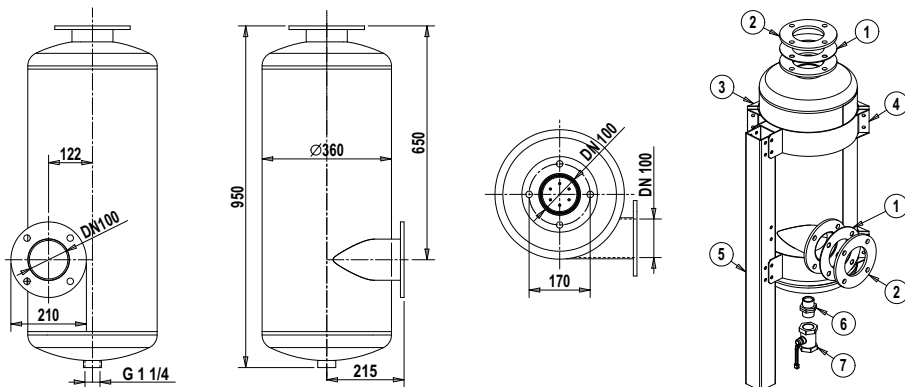
Der Schalldämpfer reduziert nicht nur den Lärm, der durch den Luftstrom entlang der Vakuumleitung erzeugt wird, sondern fängt auch die Öldämpfe der Schmierung der Dekompressionsvorrichtung am Ausgang ein. Bei einer normalen Verwendung sollte der Ablass des Schalldämpfers täglich ausgeführt werden.

Sammelbehälters des Schalldämpfers überschreitet (siehe Werte in Abschnitt 2). Sollte das der Fall sein, die Wartungsarbeiten häufiger ausführen.

 **Das abgelassene Material sammeln und gemäß den geltenden Gesetzen entsorgen.**

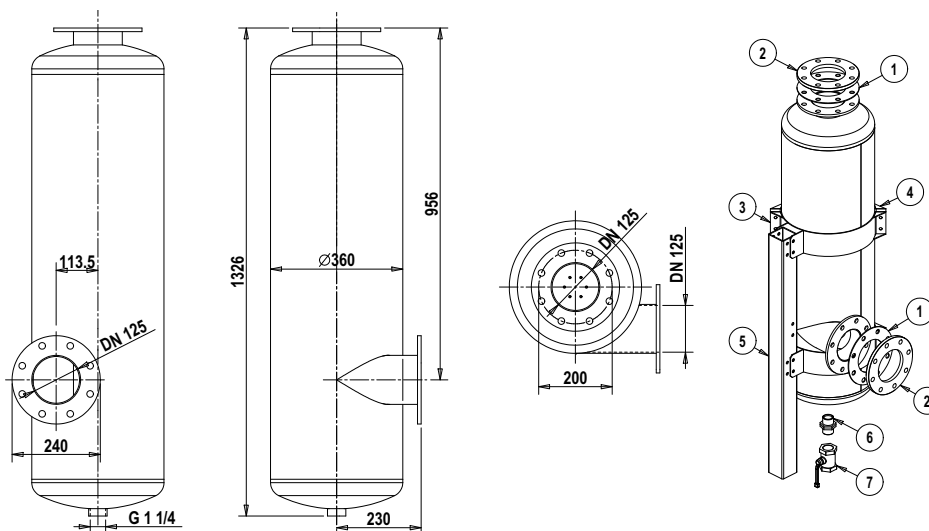
Der Ölabblass kann über das Ablassventil ausgeführt werden, das an der unteren Öffnung zu installieren ist.

Bei jedem Ablass des Schalldämpfers überprüfen, dass das Volumen des abgelassenen Materials nicht das Volumen des

SCHALLDÄMPFER PR
Schalldämpfer PR150 – 200 – Code 15470 014 00 (FE) – Code 15470 019 00 (INOX)

Auf Anfrage erhältlich Zubehör

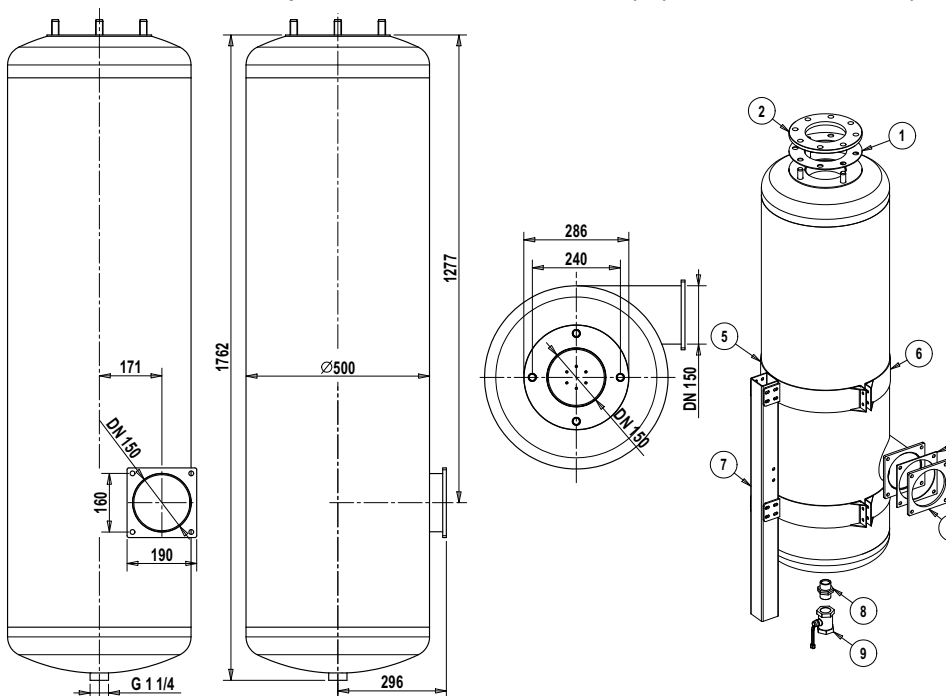
Pos.	Code	Beschreibung	Menge
1	16807X7VA0	DICHTUNGEN DN100 PN6	2
2	4026713007	FLANSCH 4 BOHRUNGEN ST.10 (FE)	2
	1610017400	FLANSCH 4 F. ST.10 (INOX)	2
3	15130165B0	SHELLE D. 360 FE	2
4	15130164B0	SHELLE D. 360 FE M. HALT.	2
5	1613043600	STÜTZSÄULE	1
6	4026740506	NIPPEL 1" 1/4	1
7	4024405005	KUGELVENTIL 1" 1/4	1

Die angebotenen Zubehörelemente werden ohne Schraubenmaterial geliefert.

Schalldämpfer PR250 – 330 – Code 15470 017 00 (FE) – Code 15470 020 00 (INOX)

Auf Anfrage erhältlich Zubehör

Pos.	Code	Beschreibung	Menge
1	16807X86A0	DICHTUNGEN DN125 PN6	2
2	4026713008	FLANSCH 8 BOHRUNGEN ST.14 (FE)	2
	1610017300	FLANSCH 4 F. ST.10 (INOX)	2
3	15130165B0	SHELLE D. 360 FE	2
4	15130164B0	SHELLE D. 360 FE M. HALT.	2
5	1613043600	STÜTZSÄULE	1
6	4026740506	NIPPEL 1" 1/4	1
7	4024405005	KUGELVENTIL 1" 1/4	1

Die angebotenen Zubehörelemente werden ohne Schraubenmaterial geliefert.

Schalldämpfer PR530 – Code 15470 KY2 B0 (FE) – Code 15470 KWU B0 (INOX)

Auf Anfrage erhältlich Zubehör

Pos.	Code	Beschreibung	Menge
1	16807X97A0	DICHTUNGEN DN150 PN10	1
2	16100ACSB0	FLANSCH 8 BOHRUNGEN ST.15 (FE)	1
	16100ZC3A0	FLANSCH 8 F. ST.15 (INOX)	1
3	16807X7QA0	DICHTUNG DN150 QUADR.	1
4	1612005900	FLANSCH 4 BOHRUNGEN ST.10 (FE)	1
	1612005500	FLANSCH 4 F. ST.10 (INOX)	1
5	15130A81B0	SHELLE D. 500 FE M. HALT.	2
6	15130A82B0	SHELLE D. 500 FE	2
7	1613043600	STÜTZSÄULE	1
8	4026740506	NIPPEL 1" 1/4	1
9	4024405005	KUGELVENTIL 1" 1/4	1

Die angebotenen Zubehörelemente werden ohne Schraubenmaterial geliefert.